

Universidad de Zaragoza. Facultad de Educación

Máster en aprendizaje a lo largo de la vida en contextos multiculturales

Anexos

Trabajo de Fin de Máster

Curso : 2012 /2013

Autor: Laurane Jarie

**Tutores : Pilar Teruel Melero
María Jesús Salillas Paricio**

Anexo 1 : Modelos de autorizaciones
Autorización de los participantes.

D./ Doña , con DNI N°.....,
padre/madre/tutor del alumno/a.....de.....ESO, con DNI
N°.....y escolarizado en el
centro.....,

AUTORIZO, a mi hijo/a a participar en la investigación de Doña LAURANE
JARIE, alumna de la Universidad de Zaragoza.

En.....,a.....de.....de 2013.

Fdo. Padre/Madre/Tutor

Fdo. Alumno/Alumna.

Autorización de los centros.

El IES....., en, por la presente autoriza a :

La señora LAURANE JARIE, alumna de la Universidad de Zaragoza, a :

- Realizar su investigación de TFM dentro del contexto del centro educativo.
- Utilizar el nombre del centro dentro del marco de su investigación preservando el anonimato de los alumnos y diferentes actores participantes.
- Publicar los resultados.

En,a.....de.....de 2013.

Fdo.

Fdo.

Anexo 2 : Versión española (Pérez y Martínez, 2000-2001) de la *Foreign Language Anxiety* (Horwitz y Cope, 1986).

Enlace WEB: <https://docs.google.com/forms/d/1nB3S9fUXPLTd7fpbC0YHo-7jNCFdwozr449Yh6Yk9p8/viewform?pli=1>

Ser sinceros al momento de contestar a las diferentes preguntas.

Instrucciones : Las siguientes afirmaciones se refieren a diversas situaciones frecuentes en el aprendizaje de un idioma. Su tarea consiste en valorar su grado de acuerdo o desacuerdo con cada una de las siguientes afirmaciones utilizando para ello la siguiente escala.

1.Estoy totalmente de acuerdo

2. Estoy de acuerdo

3. No sé

4. No estoy de acuerdo

5. Estoy totalmente en desacuerdo

1. Nunca estoy completamente seguro de mí mismo cuando hablo en clase de idioma extranjero.

1 2 3 4 5

2. No me preocupa cometer errores en clase.

1 2 3 4 5

3.Tiemblo cuando sé que me van a preguntar en clase.

1 2 3 4 5

4.Me asusta no entender lo que el profesor está diciendo en idioma extranjero.

1 2 3 4 5

5.No me molestaría en absoluto asistir a más clases de idioma extranjero.

1 2 3 4 5

6.Durante la clase, me doy cuenta pienso en cosas que no tienen nada que ver con la clase.

1 2 3 4 5

7.Pienso que a los otros compañeros se les dan mejor los idiomas que a mí.

1 2 3 4 5

8.Normalmente estoy a gusto cuando hago exámenes en clase.

1 2 3 4 5

9.Me pongo muy nervioso cuando tengo que hablar en clase y no me he preparado bien.

1 2 3 4 5

10.Me preocupa las consecuencias que pueda traer el suspender.

1 2 3 4 5

11.No entiendo por qué alguna gente se siente tan mal por las clases de idiomas extranjero.

1 2 3 4 5

12.En clase, me pongo tan nervioso que se me olvidan algunas cosas que sé.

1 2 3 4 5

13. Me da corte salir voluntario en clase.

1 2 3 4 5

14. Creo que no me pondría nervioso si hablara el idioma extranjero con una persona nativa.

1 2 3 4 5

15. Me irrita no entender lo que el profesor está corrigiendo.

1 2 3 4 5

16. Aunque vaya con la clase preparada, siento nervioso.

1 2 3 4 5

17. A menudo no me apetece ir a clase.

1 2 3 4 5

18. Me siento seguro a la hora de hablar en clase.

1 2 3 4 5

19. Me da miedo que mi profesor corrija cada fallo que cometo.

1 2 3 4 5

20. Siento cómo mi corazón palpita cuando sé que me van a pedir que intervenga en clase.

1 2 3 4 5

21. Cuanto más estudio, más me lio.

1 2 3 4 5

22. No tengo ninguna presión ni preocupaciones para prepararme bien las clases.

1 2 3 4 5

23. Tengo la sensación de que mis compañeros hablan el idioma extranjero mejor que yo.

1 2 3 4 5

24. Me da mucho corte hablar en la lengua extranjera delante mis compañeros.

1 2 3 4 5

25. Las clases transcurren con tal rapidez que me preocupa quedarme atrasado.

1 2 3 4 5

26. Comparativamente, estoy más tenso y me siento más nervioso en la clase de idioma extranjero que en otras clases o que en mi propio trabajo.

1 2 3 4 5

27. Me pongo nervioso cuando no entiendo cada una de las palabras que mi profesor dice.

1 2 3 4 5

28. Antes de entrar a clase, me siento seguro y relajado.

1 2 3 4 5

29.Me pongo nervioso cuando no entiendo cada una de las palabras que mi profesor dice.

1 2 3 4 5

30.Me abruma la cantidad de cosas que hay que aprender para poder hablar otro idioma.

1 2 3 4 5

31.Temo que mis compañeros de clase se rían de mi cuando hablo en otro idioma.

1 2 3 4 5

32.Creo que me sentiría a gusto hablando entre nativos que hablan el idioma que estudio.

1 2 3 4 5

33.Me pongo nervioso cuando el profesor pregunta cosas que en me he podido preparar.

1 2 3 4 5

Edad : 14, 15, 16 ,17

Sexo : Mujer , Varón

Curso : Nombre:

Anexo 3: Cuestionarios MAPE-II, Escala 2: motivación intrínseca. (Montero y Alonso Tapia, 1992).

Enlace WEB :

<https://docs.google.com/forms/d/1pwTN0ZH4SITzl7TXo5pnhgz1HsgAX0getxHmxD2TtFE/viewform?pli=1>

Sexo : Mujer, Varón

Edad:14, 15, 16, 17

Curso :.....

1. Estoy contento cuando hago trabajos difíciles por el mero hecho de hacerlos, aunque no obtenga por ello gratificación alguna.

Sí

No

2. El trabajar duro y el disfrutar de la vida hacen buena pareja.

Sí

No

3. Yo me haría cargo de un puesto de responsabilidad aunque no estuviera pagado como debiera.

Sí

No

4.Me siento inquieto si estoy algunos días sin trabajar.

Sí

No

5. Con tal de hacer algo soy capaz de trabajar aunque el pago que se dé a mí trabajo sea a todas luces insuficiente.

Sí

No

6. Prefiero hacer trabajos que lleven consigo cierta dificultad a hacer trabajos fáciles.

Sí

No

7. Cuanto más difíciles se torna una tarea tanto más me animo a hacerme con ella.

Sí

No

8. Para mí es más importante el poder trabajar que el ganar dinero.

Sí

No

9.No me importa que me paguen poco si el trabajo que hago me satisface.

Sí

No

10. Las tareas demasiado difíciles las echo de lado con gusto.

Sí

No

11. Una vida sin trabajar sería maravillosa.

Sí

No

12. Yo hago, como máximo, lo que se pide; y no más.

Sí

No

13. Estría también contento si no tuviese que trabajar.

Sí

No

14. Mi rendimiento mejora si espero alguna recompensa especial por él.

Sí

No

15. A mayor responsabilidad de la tarea a realizar yo exigiría una mayor recompensa.

Sí

No

16. Trabajo únicamente para ganarme la vida.

Sí

No

Anexo 4: CUESTIONARIO DE EVALUACIÓN DE LA AUTOESTIMA PARA

ALUMNOS DE ENSEÑANZA SECUNDARIA (García, 1995).

Enlace WEB :<https://docs.google.com/forms/d/1g7lEbDbafOGOWcoHUCVd9b--ajnipLCZ6WPFe-ALbk/viewform?pli=1>

A continuación encontrarás una serie de frases en las cuales se hacen afirmaciones relacionadas con tu forma de ser y de sentirte. Después de leer cada frase, rodea con un círculo la opción de respuesta (A, B, C, o D) que exprese mejor tu grado de acuerdo con lo que, en cada frase se dice.

A= Muy de acuerdo.

B= Algo de acuerdo.

C= Algo en desacuerdo.

D= Muy en desacuerdo.

Curso :

Sexo: Mujer, Varón

Edad:

1) Hago muchas cosas mal.

A. B. C. D

2) A menudo el profesor me llama la atención sin razón.

A. B. C. D

Me enfado algunas veces.

A. B. C. D

En conjunto, me siento satisfecho conmigo mismo.

A. B. C. D

Soy un chico/a guapo/a.

A. B. C. D

Mis padres están contentos con mis notas.

A. B. C. D

Me gusta toda la gente que conozco.

A. B. C. D

Mis padres me exigen demasiado en los estudios.

A. B. C. D

Me pongo nervioso cuando tenemos examen.

A. B. C. D

Pienso que soy un chico/a listo/a.

A. B. C. D

A veces tengo ganas de decir tacos y palabrotas.

A. B. C. D

Creo que tengo un buen número de buenas cualidades.

A. B. C. D

Soy bueno/a para las matemáticas y los cálculos.

A. B. C. D

Me gustaría cambiar algunas partes de mi cuerpo.

A. B. C. D

Creo que tengo un buen tipo.

A. B. C. D

Muchos de mis compañeros dicen que soy torpe para los estudios.

A. B. C. D

Me pongo nervioso/a cuando me pregunta el profesor

A. B. C. D

Me siento inclinado a pensar que soy un/a fracasado/a en todo.

A. B. C. D

Normalmente olvido lo que aprendo.

A. B. C. D

Anexo 5: Los enfoques didácticos según Christian Puren (Puren, 2010)

ÉVOLUTION HISTORIQUE DES CONFIGURATIONS DIDACTIQUES

Situation sociale de référence ----- Objectifs sociaux de référence...		Agir d'usage de référence	Agir d'apprentissage de référence	Construction(s) méthodologique(s) correspondante(s)
... langagier	... culturel			
1. capacité à maintenir le contact avec la littérature classique (Humanités classiques)	composante <i>transculturelle</i> (les valeurs universelles)	lire	traduire (= lire: paradigme indirect)	méthodologie tradition-nelle (XIX ^e siècle)
2. capacité à découvrir et mobiliser la culture étrangère tout en s'entraînant en langue (Humanités modernes)	composante <i>métaculturelle</i> (les connaissances)	lire / parler sur	« lecture directe » (paradigme direct) = ensemble de tâches en L2 à partir et à propos d'un document « authentique » : paraphraser, analyser, interpréter, comparer, réagir, transposer	méthodologies directe (1900-1910) et active (1920-1960)
3. capacité à échanger ponctuellement des informations avec des personnes de rencontre	composante <i>interculturelle</i> (les représentations)	parler avec / agir sur	Simulations / actes de parole	méthodologie audiovisuelle (1960-1970), approches communicative et inter-culturelle (1980-1990)
4. capacité (pour un français) à cohabiter avec des personnes de cultures entièrement ou partiellement différentes	composante <i>pluriculturelle</i> (les comportements)	vivre avec	activités de médiation entre des langues et des cultures différentes : interprétation, reformulation, résumés, périphrases, équivalences, etc.	propositions d'une « didactique du plurilinguisme » (1990-?)
5. capacité (pour un français) à travailler en langue étrangère avec des français, des francophones et des allophones.	composante <i>co-culturelle</i> (les conceptions et valeurs conceptuelles)	agir avec	actions sociales en classe et hors-classe (projets)	ébauche d'une nouvelle « perspective actionnelle » dans le CECR (2000- ?)